

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kapłan, który składa za kogoś ofiarę całopalną – skóra ofiary całopalnej, którą składa, będzie dla kapłana, należeć będzie do niego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do kapłana, który składa za kogoś ofiarę całopalną, należeć będzie skóra tej ofiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do kapłana, który składa czyjąś ofiarę całopalną, będzie <i>należeć</i> skóra tej ofiary, którą złożył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kapłanowi, który by czyję ofiarę całopaloną ofiarował, skóra tejże ofiary, którą ofiarował, <i>należeć</i> będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kapłan, który ofiaruje całopalenia ofiarę, będzie miał skórę jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś kapłan składa za kogoś ofiarę całopalną, to otrzyma skórę zwierzęcia, które złożył w ofierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do kapłana, który składa za kogoś ofiarę całopalną, <i>należeć</i> będzie skóra tej ofiary, którą złożył. <i>Należeć</i> będzie do tego kapłana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Skóra ofiary, którą ktoś przyniósł do kapłana na ofiarę całopalną, będzie <i>należeć</i> do kapłana, który złożył ofiarę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli kapłan złoży za kogoś ofiarę całopalną, do niego będzie należała skóra zwierzęcia przeznaczonego na ofiarę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś kapłan składa w czyimś imieniu ofiarę całopalną, do niego należy skóra z tej ofiary.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Podobnie] do kohena, który przybliży oddanie wstępujące [ola] człowieka będzie <i>należeć</i> skóra oddania wstępującego, które kohen przybliżył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник, що приносить всепалення людині, шкіра всепалення, яку він приносить, йому буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A do kapłana, co przynosi czyjeś całopalenie do niego ma <i>należeć</i> skóra całopalenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Jeśli chodzi o kapłana, który składa ofiarę całopalną jakiegoś człowieka, przypadnie mu skóra ofiary całopalnej, przyprowadzonej przez niego do kapłana.